

DF-710

MT-710

BF-710

PH-5A, PH-5B, PH-5C

Operation Guide

Einführung

Guía de uso

Manuel d'utilisation

Guida alle funzioni

使用説明書

This section uses illustrations to explain operation of the finisher when installed to a full-color machine. Usage operation is the same when installed to other machines.

This guide mainly explains usage when used with the copier feature. See the *Extended Driver User Guide* for more information on usage from a computer when using the printer feature.

In diesem Abschnitt wird mit Abbildungen der Gebrauch des Finishers beschrieben, wenn dieser auf einem Vollfarbenedler installiert ist. Der Gebrauch ist derselbe bei Installation an anderen Geräten.

Dieses Handbuch beschreibt hauptsächlich den Gebrauch bei Verwendung der Kopierfunktion. Weitere Informationen zum Gebrauch am Computer mit der Druckerfunktion siehe *Extended Driver User Guide (Ausführliches Treiber-Bedienerhandbuch)*.

Esta sección usa ilustraciones para explicar el funcionamiento de la unidad acabadora cuando está instalada en una máquina a todo color. El funcionamiento es el mismo cuando está instalada en otras máquinas.

Esta guía explica, sobre todo, el funcionamiento cuando se usa con la función de copiadora. Si desea más información acerca del funcionamiento desde un ordenador usando la función de impresora, consulte la *Guía de uso ampliada de controladores*.

Cette section utilise des illustrations détaillant le fonctionnement du finisseur de documents installé sur une machine couleur. Le fonctionnement est le même lorsque le finisseur de documents est installé sur d'autres machines.

Le présent manuel détaille essentiellement le fonctionnement lors de l'utilisation avec la fonction copieur. Pour plus d'informations sur le fonctionnement depuis un ordinateur lors de l'utilisation de la fonction copieur, reportez-vous au *Manuel d'utilisation du pilote étendu*.

Questa sezione utilizza illustrazioni per spiegare il funzionamento del finisher una volta installato in una copiatrice a colori. Il funzionamento non cambia in caso di installazione in altre macchine.

La presente guida spiega l'utilizzo della macchina come copiatrice. Fare riferimento alla *Guida utente driver dettagliata* per maggiori informazioni sull'utilizzo da un computer come stampante.

本書ではフィニッシャをフルカラー機に設置した場合のイラストで説明しています。他の機種をお使いの場合でも操作方法は同じです。

本書はコピー機能を使用した場合の操作方法を中心に説明していますので、プリンタ機能を使用した場合のコンピュータからの操作方法については、KX プリンタドライバ操作手順書を参照してください。

1	English	
	Safety Information	3
	Names of Parts	7
	Operation	8
	Maintenance	16
	Troubleshooting	20
	Specifications	36
2	Deutsch	
	Sicherheitshinweise	39
	Komponenten	44
	Betrieb	45
	Wartung	53
	Störungsbeseitigung	57
	Technische Daten	73
3	Español	
	Información de seguridad	75
	Nombres de los componentes	80
	Funcionamiento	81
	Mantenimiento	89
	Solución de problemas	93
	Especificaciones	110
4	Français	
	Informations de sécurité	113
	Nomenclature	118
	Fonctionnement	119
	Entretien	127
	Dépannage	131
	Spécifications	147
5	Italiano	
	Informazioni sulla sicurezza	149
	Componenti	154
	Modalità di funzionamento	155
	Manutenzione	163
	Risoluzione dei problemi	167
	Specifiche	183
6	日本語	
	安全に正しくお使いいただくために	185
	各部の名称	189
	操作のしかた	190
	日常のメンテナンス	198
	困ったときは	202
	仕様	219




4 Français

Informations de sécurité


Lisez **ATTENTIVEMENT** le présent *Manuel d'utilisation* avant d'utiliser l'appareil. Une fois le manuel lu, conservez-le avec le *Manuel d'utilisation* de la machine sur laquelle le finisseur de documents doit être installé (désignée ci-après sous le nom de machine).

Pour plus d'informations relatives au technicien de maintenance en charge de l'appareil, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.


Des avertissements de sécurité, signalés sous la forme de symboles, figurent dans certaines sections du présent *Manuel d'utilisation*, ainsi que sur les différents éléments de cet appareil. Ils sont destinés à assurer la protection de l'utilisateur ainsi que des autres personnes et objets environnants, mais aussi à garantir l'utilisation appropriée, et en toute sécurité, de cet appareil.

-  **DANGER:** le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci entraînera très probablement des blessures graves, voire la mort.
-  **AVERTISSEMENT:** le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci risque de provoquer des blessures graves, voire la mort.
-  **ATTENTION:** le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci risque de provoquer des blessures ou d'occasionner des dommages mécaniques.

Symboles

Le symbole  indique que la section concernée comprend des avertissements de sécurité. Il attire l'attention du lecteur sur des points spécifiques.

 [Avertissement d'ordre général]

Le symbole  indique que la section concernée contient des informations sur des opérations interdites. Il précède les informations spécifiques relatives à ces opérations interdites.

 [Avertissement relatif à une opération interdite]

 [Démontage interdit]

Le symbole ● indique que la section concernée comprend des informations sur des opérations qui doivent être exécutées. Il précède les informations spécifiques relatives à ces opérations requises.



.... [Alerte relative à une action requise]



.... [Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise]




.... [Branchez toujours l'appareil sur une prise raccordée à la terre]


Contactez un technicien pour demander le remplacement du présent *Manuel d'utilisation* si les avertissements de sécurité sont illisibles ou si le manuel lui-même est manquant (participation demandée).

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

Environnement

ATTENTION

Évitez de placer l'appareil sur une surface instable ou bosselée au risque de le faire basculer ou tomber, mais aussi de provoquer des blessures corporelles et de l'endommager. 

Évitez les emplacements situés à proximité des radiateurs, foyers ou autres sources de chaleur. Ne laissez pas d'objets inflammables à proximité de l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie. 


Autres précautions

De mauvaises conditions environnementales risquent d'affecter les performances de l'appareil. Veillez à ce que l'appareil soit installé dans une pièce climatisée (température recommandée de la pièce: environ 23°C (73,4°F), humidité: environ 50%) et évitez les lieux suivants lors de la sélection d'un site d'installation:

- Évitez la proximité d'une fenêtre ou l'exposition directe à la lumière du soleil.
- Évitez les endroits soumis aux vibrations.
- Évitez les endroits soumis à d'importantes fluctuations de température ou du taux d'humidité.
- Évitez les endroits directement exposés à l'air chaud ou à l'air froid.

Manipulation des sacs en plastique


AVERTISSEMENT


Conservez les sacs en plastique servant à emballer l'appareil hors de la portée des enfants. Le plastique risque en effet de bloquer leurs voies respiratoires et d'entraîner leur étouffement. 


PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Précautions à prendre lors de l'utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT

NE posez PAS d'objets métalliques ou d'objets contenant de l'eau (vases, pots de fleurs, tasses, etc.) sur l'appareil ou à proximité de celui-ci. Ce type de situation présente un risque d'incendie ou de décharge électrique si de l'eau s'écoule à l'intérieur de l'appareil. 

N'endommagez pas, ne coupez pas et ne tentez pas de réparer le cordon d'alimentation. NE placez PAS d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, ne l'étirez pas, ne le pliez inutilement et ne lui causez aucun autre dommage. Ces types de situations présentent un risque d'incendie ou de décharge électrique. 

N'essayez JAMAIS de réparer ou de démonter cet appareil ou ses éléments au risque de provoquer un incendie ou des blessures. 

Si l'appareil devient extrêmement chaud, s'il dégage de la fumée et une odeur désagréable ou si tout autre événement anormal se manifeste, un incendie ou un choc électrique risque de se produire. Mettez immédiatement la machine hors tension. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la machine et contactez un technicien de maintenance.



Si un corps étranger, quelle que soit sa nature (trombones, eau, autres liquides, etc.) tombe à l'intérieur de l'appareil, mettez immédiatement la machine hors tension. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la machine et contactez un technicien de maintenance. Si ces recommandations ne sont pas suivies, un incendie ou un choc électrique risque de se produire.



Contactez TOUJOURS un technicien de maintenance pour l'entretien ou la réparation des pièces internes.



ATTENTION

Par mesure de sécurité, mettez TOUJOURS la machine hors tension et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la machine lors du nettoyage de l'appareil.



NE touchez PAS au bac de sortie lorsque l'appareil fonctionne au risque de vous blesser.



L'accumulation de poussière à l'intérieur de l'appareil peut causer un risque d'incendie ou d'autres problèmes. Par conséquent, il est recommandé de contacter un technicien de maintenance pour le nettoyage des pièces internes. Le nettoyage est particulièrement efficace s'il précède les saisons particulièrement humides. Contactez le technicien de maintenance au sujet du coût du nettoyage des pièces internes.



Autres précautions

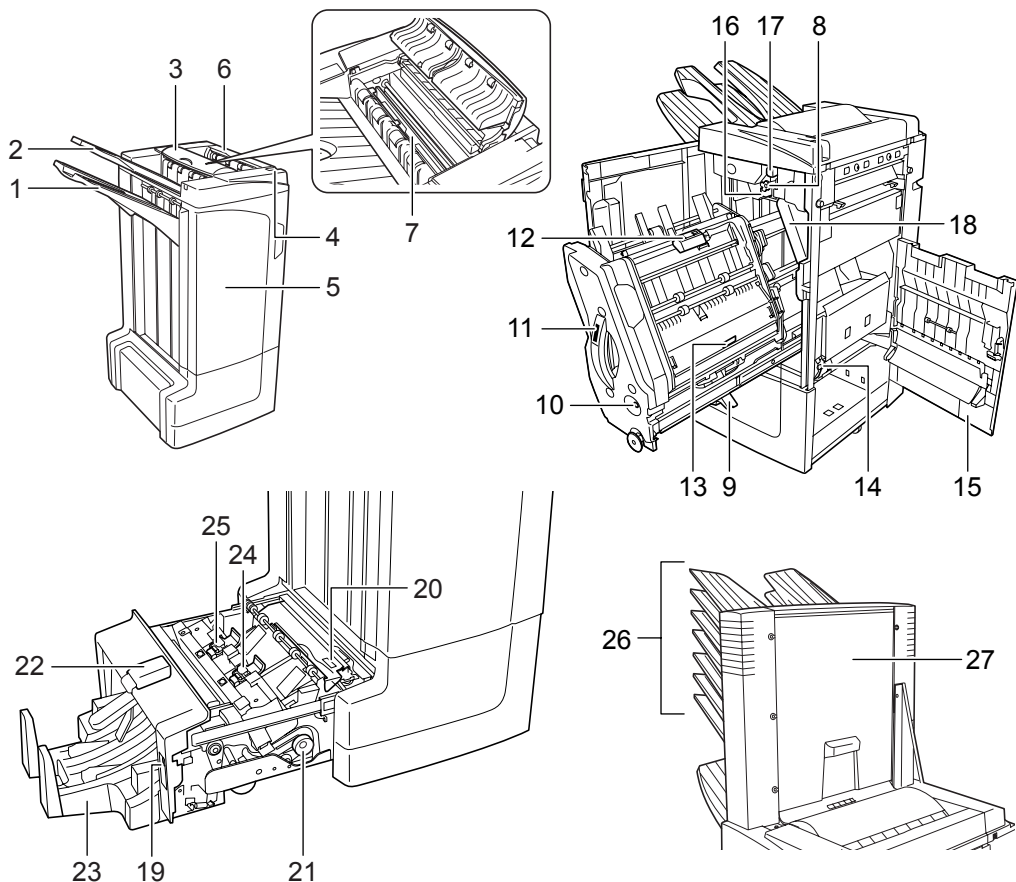
NE placez PAS d'objets lourds sur l'appareil ou tout autre objet susceptible de l'endommager.

Avant de lever ou de déplacer l'appareil, contactez un technicien de maintenance.

Ne touchez pas aux pièces électriques, tels que les connecteurs et les cartes de circuits imprimés. Elles pourraient être endommagées par l'électricité statique.

NE tentez PAS de réaliser des opérations n'étant pas décrites dans le présent *Manuel d'utilisation*.

Nomenclature



Finisseur de document (partie principale)

- 1** Bac A
- 2** Bac B
- 3** Bac C
- 4** Levier de déverrouillage du finisseur de documents
- 5** Capot avant
- 6** Capot supérieur
- 7** Plaque de guidage du papier (D1)
- 8** Molette d'entraînement (D2)
- 9** Support papier du bac interne (D3)
- 10** Fenêtre de confirmation du bac interne
- 11** Bac interne (D5)
- 12** Capot du bac interne (D6)
- 13** Capot du bac interne (D7)
- 14** Porte-cartouche d'agrafes A
- 15** Capot droit (D8)
- 16** Molette de réglage inférieure du rouleau de pression (E1)
- 17** Molette de réglage supérieure du rouleau de pression (E2)

Perforatrice (en option)

- 18** Bac de récupération de la perforatrice

Plieuse (en option)

- 19** Levier de déverrouillage de la plieuse
- 20** Plaque de guidage du papier (D9)
- 21** Molette d'entraînement de la plieuse (D10)
- 22** Capot supérieur de la plieuse
- 23** Bac de pliage
- 24** Porte-cartouche d'agrafes B
- 25** Porte-cartouche d'agrafes C

Casier (en option)

- 26** Bacs 1 à 7
- 27** Capot du casier

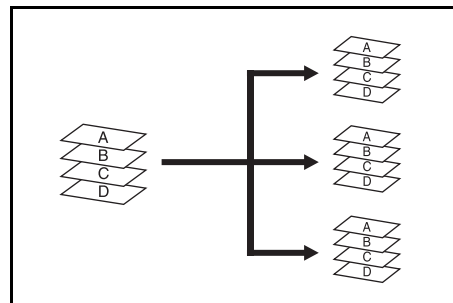
Fonctionnement

Mode Tri: **ACTIVÉ**

Ce mode permet de trier les copies de façon à constituer des jeux de copies identiques.

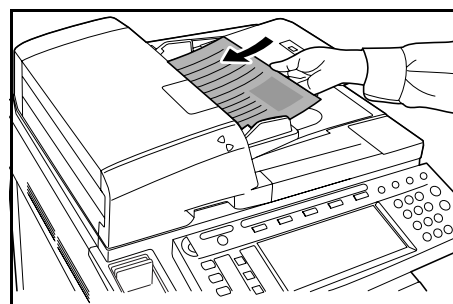
Les formats de papier suivants peuvent être utilisés lorsque *Tri: ACTIVÉ* est sélectionné:

- A3, B4, A4, A4R, B5, Folio, 11 × 17",
8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13",
8 1/2 × 11", 11 × 8 1/2", 8K et 16K



- 1 Sélectionnez tri: *ACTIVÉ* sur le panneau de commande de la machine.
- 2 Placez les originaux dans le processeur de documents ou un à un sur la glace d'exposition.

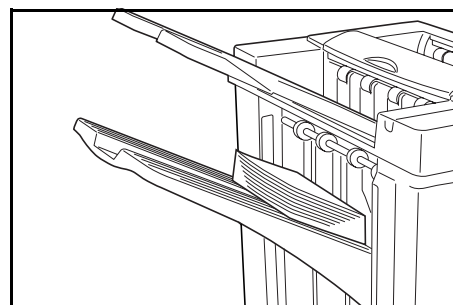
REMARQUE : pour plus d'informations sur les spécifications relatives au processeur de documents et à la glace d'exposition, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.



- 3 Sélectionnez d'autres fonctions, le cas échéant, puis appuyez sur la touche **Start**.
- 4 Les copies sont envoyées vers le bac spécifié.

Si le bac A est sélectionné, chaque jeu de copies peut être décalé par rapport au jeu précédent. Pour plus de détails, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

Si la capacité maximale des bacs A, B et C est atteinte, un message s'affiche. Retirez alors toutes les copies des différents bacs.



REMARQUE : le nombre maximum de copies pouvant être réceptionnées dans les bacs A, B et C varie selon le format de papier utilisé. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 147.

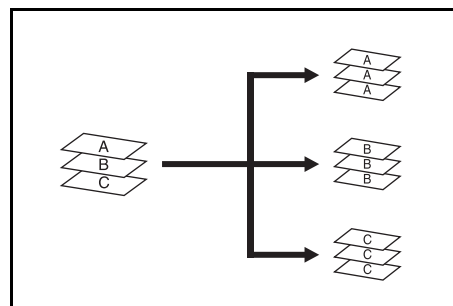
- 5 Une fois le travail terminé, retirez les copies.

Mode Tri: DÉSACTIVÉ

Ce mode permet de regrouper les copies de chaque original dans une même pile.

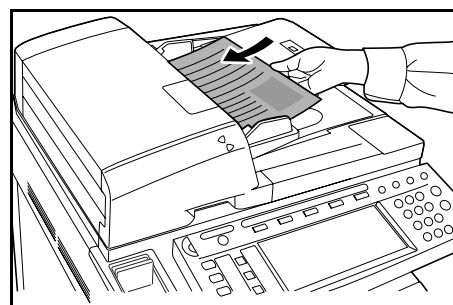
Les formats de papier suivants peuvent être utilisés lorsque *Tri: DÉSACTIVÉ* est sélectionné:

- A3, B4, A4, A4R, B5, Folio, 11 × 17",
8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13",
8 1/2 × 11", 11 × 8 1/2", 8K et 16K



- 1 Sélectionnez tri: *DÉSACTIVÉ* sur le panneau de commande de la machine.
- 2 Placez les originaux dans le processeur de documents ou un à un sur la glace d'exposition.

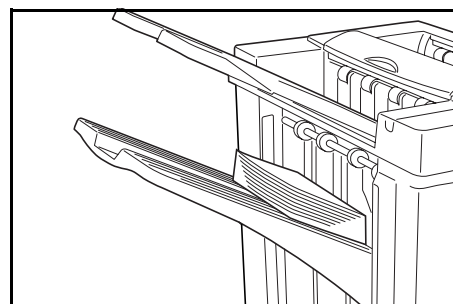
REMARQUE : pour plus d'informations sur les spécifications relatives au processeur de documents et à la glace d'exposition, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.



- 3 Sélectionnez d'autres fonctions, le cas échéant, puis appuyez sur la touche **Start**.
- 4 Les copies sont envoyées vers le bac spécifié.

Si le bac A est sélectionné, chaque pile de copies peut être décalée par rapport à la pile précédente. Pour plus de détails, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

Si la capacité maximale des bacs A, B et C est atteinte, un message s'affiche. Retirez alors toutes les copies des différents bacs.



REMARQUE : le nombre maximum de copies pouvant être réceptionnées dans les bacs A, B et C varie selon le format de papier utilisé. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 147.

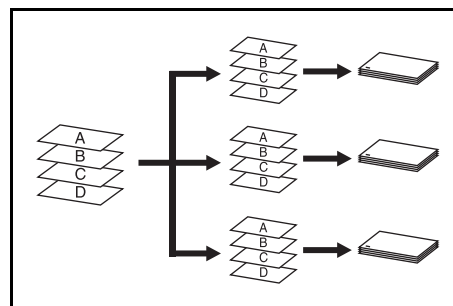
- 5 Une fois le travail terminé, retirez les copies.

Mode Agrafage

Ce mode permet de trier et d'agrafer chaque jeu de copies.

Les options d'agrafage sont les suivantes:

- Une agrafe dans l'angle supérieur gauche
- Une agrafe dans l'angle supérieur droit
- Deux agrafes

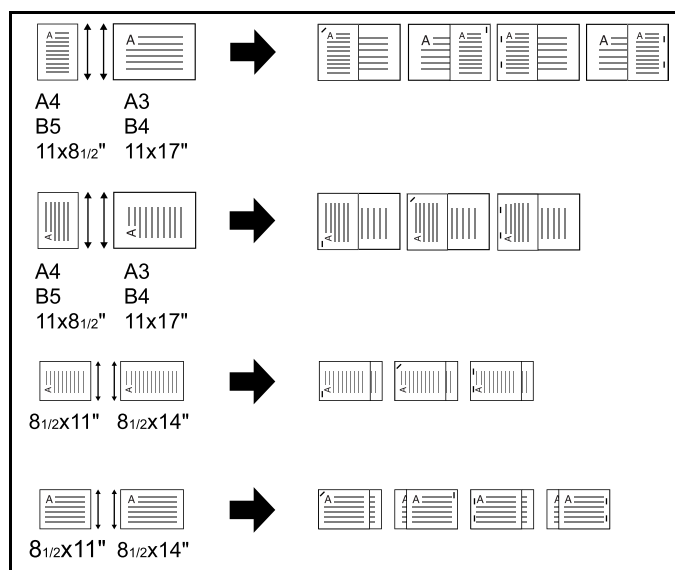


REMARQUE : seul le bac A est utilisé lorsque le mode Agrafage est sélectionné. Pour connaître les spécifications d'agrafage, reportez-vous à la page 147.

Mode Agrafage avec sélection automatique

Si la largeur du papier correspond aux associations représentées ci-dessous, le mode Agrafage est disponible, même si le format du papier est différent. La capacité d'agrafage est équivalente à 30 feuilles.

- A3 et A4
- B4 et B5
- 11 × 17" et 11 × 8 1/2"
- 8 1/2 × 14" et 8 1/2 × 11"



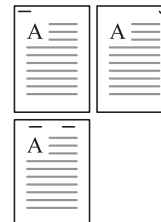
- 1 Sélectionnez tri: **ACTIVÉ** sur le panneau de commande de la machine.

2 Sélectionnez l'option d'agrafage souhaitée.

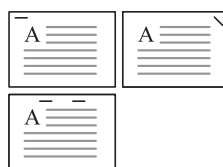
Sens de chargement
du papier dans le bac

Sens de chargement
du papier dans le bac

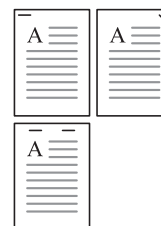
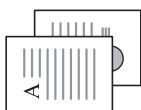
Orientation originale:
bord supérieur



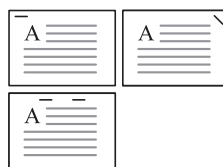
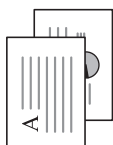
Orientation originale:
bord supérieur



Orientation originale:
bord supérieur gauche



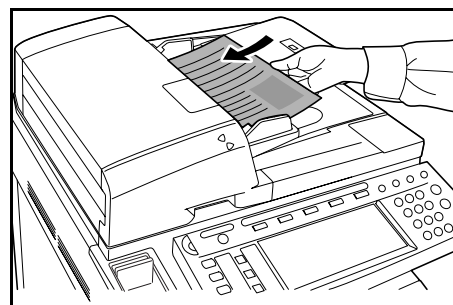
Orientation originale:
bord supérieur gauche



REMARQUE : pour obtenir des informations plus détaillées, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

3 Placez les originaux dans le processeur de documents ou un à un sur la glace d'exposition.

REMARQUE : pour plus d'informations sur les spécifications relatives au processeur de documents et à la glace d'exposition, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

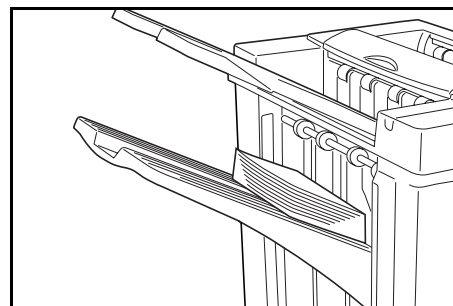


4 Sélectionnez d'autres fonctions, le cas échéant, puis appuyez sur la touche **Start**.

- 5** Les copies sont agrafées et envoyées vers le bac A, face imprimée vers le bas.

Si la capacité maximum du bac A est atteinte, un message s'affiche. Retirez toutes les copies de ce bac pour continuer.

REMARQUE : Le nombre maximum de copies pouvant être réceptionnées dans le bac A varie selon le format de papier utilisé. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 147.



- 6** Une fois le travail terminé, retirez les copies.

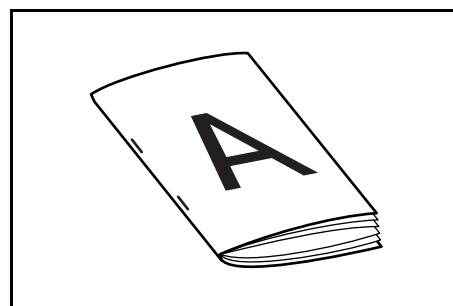
Mode Reliure Brochure

Ce mode permet d'agrafer les copies à deux endroits, au centre de la feuille.

Les formats de papier suivants peuvent être utilisés lorsque le mode *Reliure Brochure* est sélectionné:

- A3, B4, A4R, 11 × 17", 8 1/2 × 14" et 8 1/2 × 11"

Capacité d'agrafage: 2 à 16 feuilles à la fois.

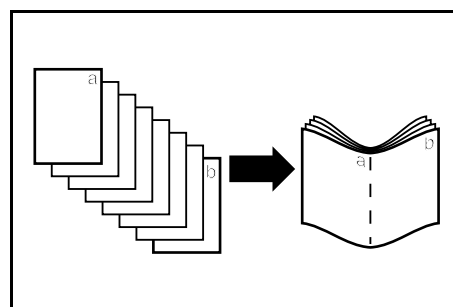


REMARQUE : la plieuse (en option) permet de plier les copies automatiquement. Seul le bac de pliage est utilisé lorsque le mode Reliure Brochure est sélectionné.

Fonction Brochure (originaux sous forme de feuilles): Permet d'obtenir une brochure composée de copies recto verso, regroupées sous forme de pages côte à côte correspondant à des originaux recto ou recto verso. Il est possible de créer des brochures telles que des magazines en procédant à un pliage au centre.

Fonction Brochure (originaux côte à côte):

Permet de copier des livres originaux sous forme de brochures composées de copies recto verso regroupées sous forme de pages côte à côte. Il est possible de créer des brochures telles que des magazines en procédant à un pliage au centre.

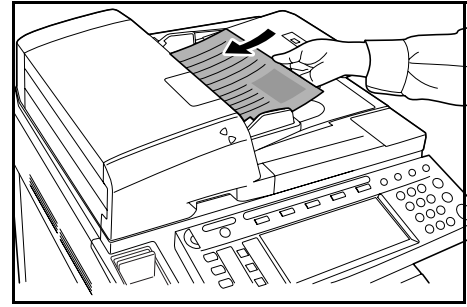


- 1** Sélectionnez le mode *Reliure Brochure* sur le panneau de commande de la machine.

REMARQUE : pour obtenir des informations plus détaillées, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

- 2** Placez les originaux dans le processeur de documents ou un à un sur la glace d'exposition.

REMARQUE : pour plus d'informations sur les spécifications relatives au processeur de documents et à la glace d'exposition, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.



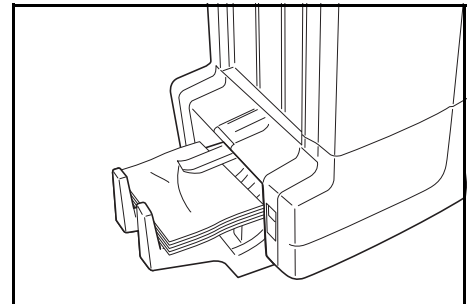
Il est possible de relier simultanément un maximum de 16 feuilles. En outre, il est possible de charger 64 originaux à la fois.

- 3** Sélectionnez d'autres fonctions, le cas échéant, puis appuyez sur la touche **Start**.

- 4** Les copies sont automatiquement agrafées et envoyées vers le bac de pliage.

Si la capacité maximum est atteinte, un message s'affiche. Retirez toutes les copies du bac de pliage pour continuer.

REMARQUE : pour plus d'informations, reportez-vous à la section *Plieuse (en option)*, à la page 148.



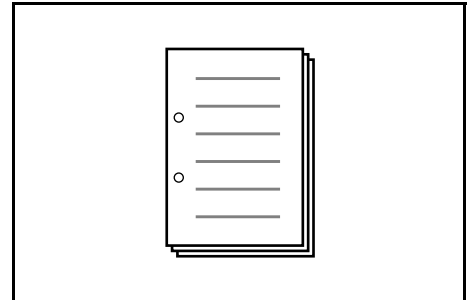
- 5** Une fois ce travail terminé, retirez les copies du bac de pliage.

Mode Perforatrice

Ce mode permet de perforer les copies automatiquement.

Le mode Perforatrice peut être utilisé avec les modes *Tri: ACTIVÉ*, *Agrafage* et *Tri: DÉSACTIVÉ*.

Les formats de papier suivants peuvent être utilisés:



Modèles impériaux

- Perforatrice deux trous: 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2", A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R et Folio
- Perforatrice trois trous: 11 × 17", 11 × 8 1/2", A3 et A4

Modèles métriques

- Perforatrice deux trous: A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" et 5 1/2 × 8 1/2"
- Perforatrice quatre trous: A3, A4, 11 × 17" et 11 × 8 1/2"

Le grammage du papier doit être compris entre 45 g/m² et 200 g/m².

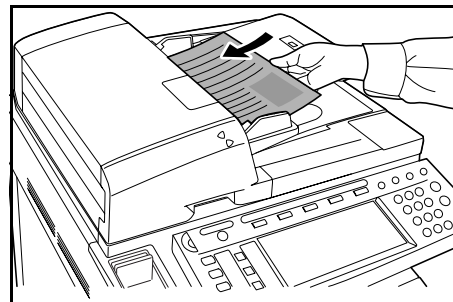
REMARQUE : la perforation ne peut être réalisée que si la perforatrice en option est installée. Le bac C ne peut être sélectionné comme destination de sortie du mode Perforatrice.

- 1 Sélectionnez le mode *Perforatrice* sur le panneau de commande de la machine.

REMARQUE : pour obtenir des informations plus détaillées, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

- 2 Placez les originaux dans le processeur de documents ou un à un sur la glace d'exposition.

Vérifiez que l'orientation des originaux est bien identique à celle sélectionnée pour le mode *Perforatrice* sur la machine.



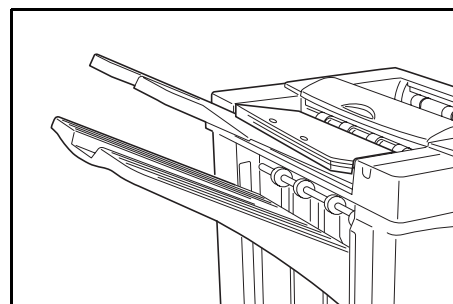
REMARQUE : pour plus d'informations sur les spécifications relatives au processeur de documents et à la glace d'exposition, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine.

- 3 Sélectionnez d'autres fonctions, le cas échéant, puis appuyez sur la touche **Start**.

- 4 Les copies sont automatiquement perforées et envoyées vers le bac sélectionné.

REMARQUE : les perforations sont effectuées sur chaque copie individuellement. Par conséquent, leur emplacement sur chaque feuille peut varier.

Une fois le travail terminé, retirez toutes les copies.



Mode Interruption

- 1 Définissez les paramètres du mode Interruption à partir du panneau de commande de la machine.

REMARQUE : pour plus d'informations au sujet du fonctionnement en mode *Interruption*, reportez-vous au *Manuel d'utilisation* de la machine. Sélectionnez le bac de sortie au niveau de la machine.

- 2 Retirez les originaux éventuellement présents et insérez l'original à utiliser dans le cadre du mode *Interruption*.
- 3 Définissez les fonctions copieur souhaitées ou la destination du bac de sortie et appuyez sur **Start**. La copie commence et le papier est éjecté au niveau du bac sélectionné.

Une fois la copie en mode de copie Interruption terminée, désactivez le mode à partir de la machine.

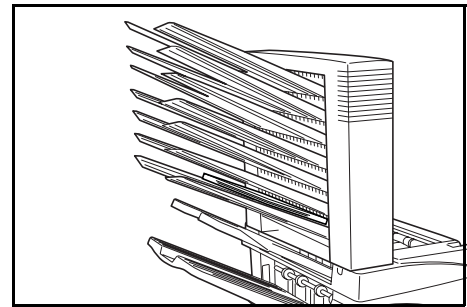
- 4 Remettez l'original et appuyez sur **Start**. La copie du travail interrompu reprend.

Mode Casier

Les impressions réalisées au niveau de la machine peuvent être éjectées au niveau du casier en option. Cette fonction est utile lorsque l'imprimante est utilisée par plusieurs ordinateurs. Elle permet en effet à chaque utilisateur d'éjecter le papier dans des bacs spécifiques.

Les formats de papier suivants peuvent être utilisés:

A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2", 8K, 16K et 16KR

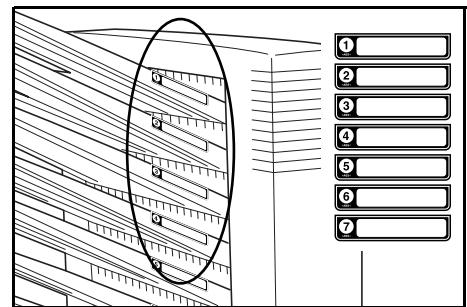


REMARQUE : le nombre maximum de copies pouvant être réceptionnées dans chaque bac varie selon le format de papier utilisé. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 148.

Préparation en vue de l'utilisation

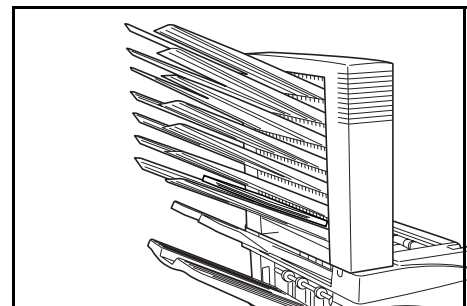
Inscrivez le nom de l'utilisateur correspondant à chaque bac sur les étiquettes fournies et apposez les étiquettes sur le côté de chaque bac.

REMARQUE : apposez les étiquettes à l'emplacement indiqué sur l'illustration. Les étiquettes doivent être collées sur les bacs 1 à 7 (le bac1 étant situé le plus haut).



Configuration de la sortie casier <à partir de l'ordinateur>

- 1 Sélectionnez un bac casier compris entre 1 et 7 à l'aide du pilote d'impression installé sur votre ordinateur.
- 2 Sélectionnez le format du papier, les pages à imprimer et le nombre de copies.
- 3 Imprimez le travail. Les documents imprimés sont envoyés vers le bac (casier) sélectionné.



- 4 Une fois le travail terminé, retirez tous les documents imprimés du bac (casier).

Configuration de la sortie casier <à partir de la machine>

Si vous souhaitez que la machine sélectionne le bac adapté, reportez-vous au Manuel d'utilisation de la machine. Sur la machine multi-couleur, le bac de sortie peut être spécifié avec les fonctions de fax et de copie. Sur la machine monochrome, le bac de sortie peut être spécifié avec les fonctions de fax, de copie et d'impression.

Entretien

Réapprovisionnement en agrafes

Le finisseur de documents contient le porte-cartouche d'agrafes A.

La plieuse en option contient le porte-cartouche d'agrafes B et le porte-cartouche d'agrafes C. La procédure de réapprovisionnement du porte-cartouche d'agrafes B et du porte-cartouche d'agrafes C est similaire à celle du porte-cartouche d'agrafes A.

Si un message indique qu'il n'y a plus d'agrafes, cela signifie que le porte-cartouche d'agrafes doit être réapprovisionné.

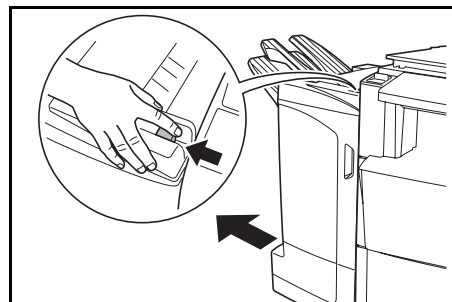
REMARQUE : Si l'agrafeuse est vide, contactez un technicien de maintenance ou le vendeur de votre appareil.

Réapprovisionnement du porte-cartouche d'agrafes A

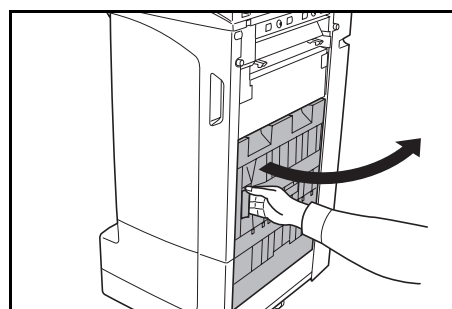
Procédez comme suit pour réapprovisionner le porte-cartouche en agrafes.

REMARQUE : reportez-vous à la page 128 pour procéder au réapprovisionnement du porte-cartouche d'agrafes B/C de la plieuse en option.

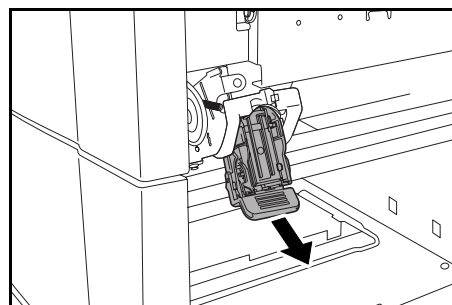
- 1 Poussez le levier de déverrouillage du module de finition pour retirer le module de la machine.



- 2 Ouvrez le capot droit (D8).

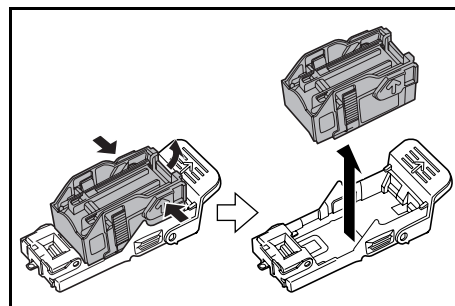


- 3 Retirez le porte-cartouche d'agrafes.

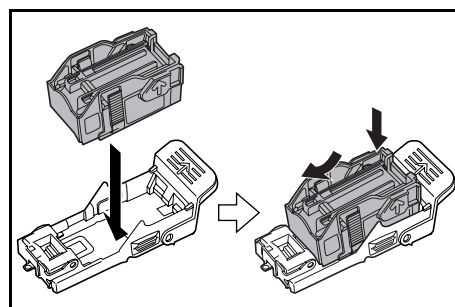


- 4** Retirez la cartouche d'agrafes vide du porte-cartouche d'agrafes.

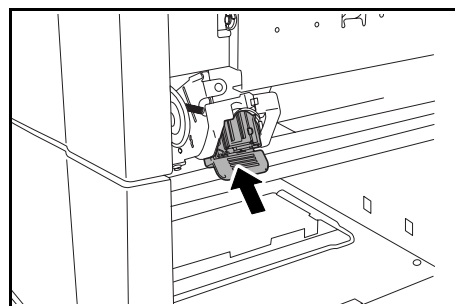
REMARQUE : la cartouche d'agrafes ne peut être retirée que lorsqu'elle ne contient plus d'agrafes.



- 5** Insérez la cartouche d'agrafes neuve dans le porte-cartouche d'agrafes.



- 6** Réinstallez le porte-cartouche d'agrafes. Une fois le porte-cartouche d'agrafes inséré correctement, un déclic est émis.

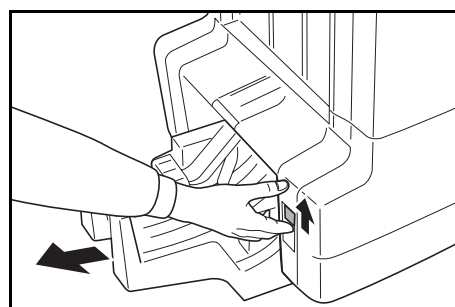


- 7** Fermez le capot droit (D8) et réinstallez le finisseur de documents sur la machine.

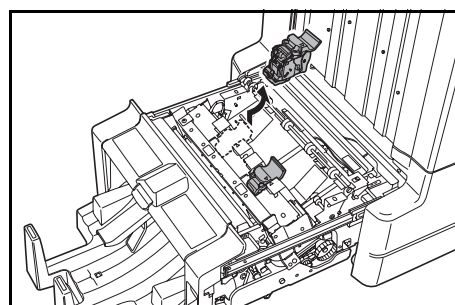
Réapprovisionnement du porte-cartouche d'agrafes B/C (en option)

Procédez comme suit pour réapprovisionner en agrafes la plieuse en option. Suivez la même procédure pour approvisionner le porte-cartouche d'agrafes B et le porte-cartouche d'agrafes C.

- 1** Poussez le levier de déverrouillage de la plieuse et retirez la plieuse.

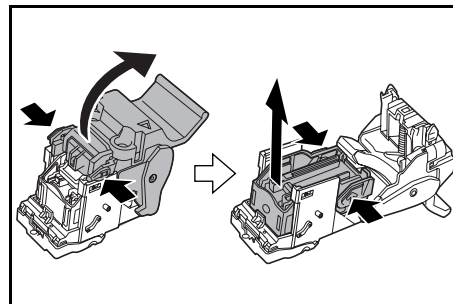


- 2** Retirez le porte-cartouche d'agrafes B ou C.

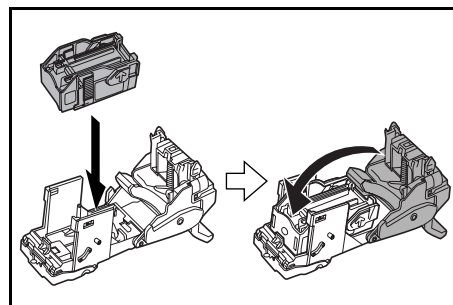


- 3** Ouvrez la butée et retirez la cartouche d'agrafes vide.

REMARQUE : la cartouche d'agrafes ne peut être retirée que lorsqu'elle ne contient plus d'agrafes.

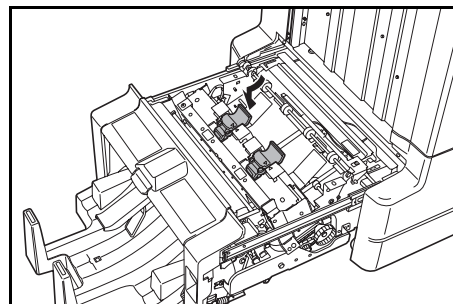


- 4** Insérez la cartouche d'agrafes neuve dans le porte-cartouche d'agrafes et fermez la butée.



- 5** Réinstallez le porte-cartouche d'agrafes.

Lors de la réinstallation, alignez les repères en forme de triangles du porte-cartouche d'agrafes sur l'agrafeuse. Une fois le porte-cartouche d'agrafes inséré correctement, un déclic est émis.



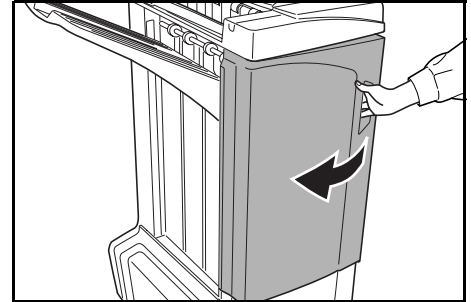
- 6** Réinstallez la plieuse.

Vidage du bac de récupération de la perforatrice

Si un message indiquant que le bac de récupération de la perforatrice est plein s'affiche sur le panneau de commande de la machine, veuillez à vider le contenu du bac de récupération de la perforatrice.

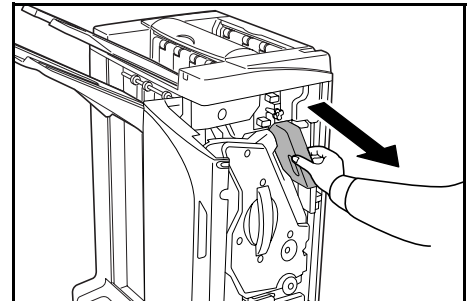
Laissez la machine sous tension (|) lors de cette opération.

- 1 Ouvrez le capot avant.

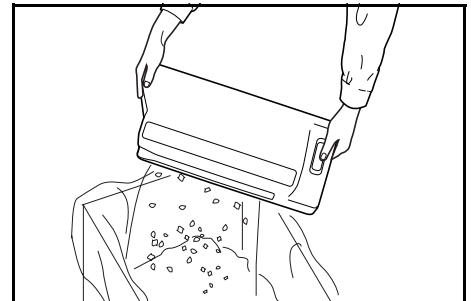


- 2 Saisissez la poignée du bac de récupération et sortez le bac du finisseur de document.

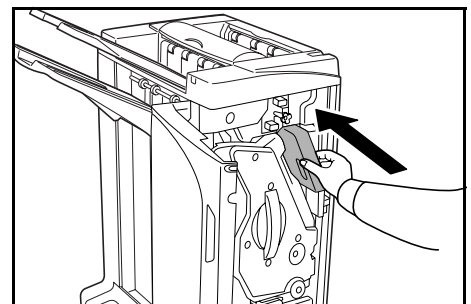
REMARQUE : veuillez à ne pas renverser le contenu du bac de récupération de la perforatrice lorsque vous retirez le bac.



- 3 Jetez le contenu du bac dans une poubelle.



- 4 Réinstallez le bac de récupération de la perforatrice. Alignez-le sur les guides du finisseur de document.



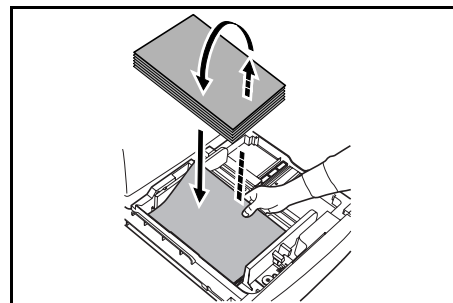
- 5 Fermez le capot avant.

Dépannage

Papier

Si les copies éjectées sont ondulées ou ne sont pas alignées, retournez le papier du bac et chargez-le de nouveau. Si les copies sont recourbées, reportez-vous à la section *Copies recourbées*, à la page 142.

Si un bouchage papier se produit, vérifiez que le guide latéral situé dans le bac est réglé sur le format de papier chargé.



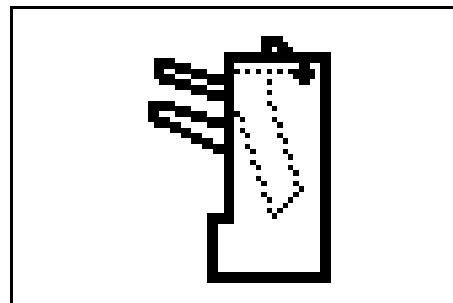
Élimination des bouchages papier

Lorsqu'un bouchage papier se produit, la copie s'arrête et le panneau de commande de la machine affiche un message indiquant la présence d'un bouchage papier.

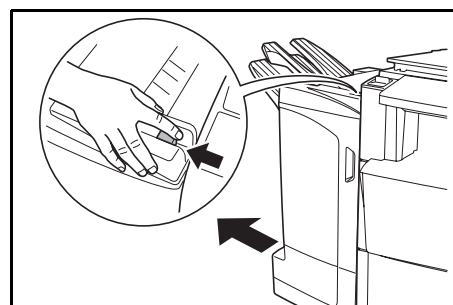
REMARQUE : Laissez la machine sous tension (|) lors de cette opération. Une fois le bouchage papier éliminé, l'écran du panneau de commande de la machine affiché avant le message indiquant la présence d'un bouchage papier s'affiche de nouveau.

Section de couplage

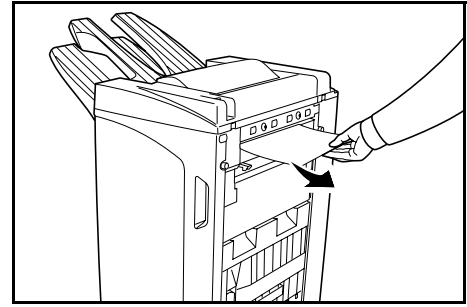
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau de la section de couplage entre le finisseur de document et la machine.



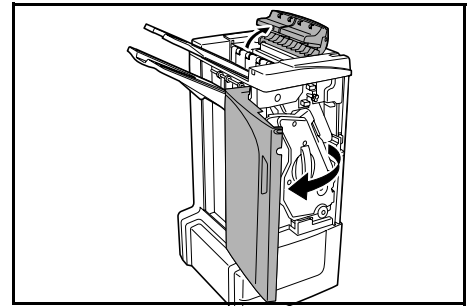
- 1 Poussez le levier de déverrouillage du module de finition pour retirer le module de la machine.



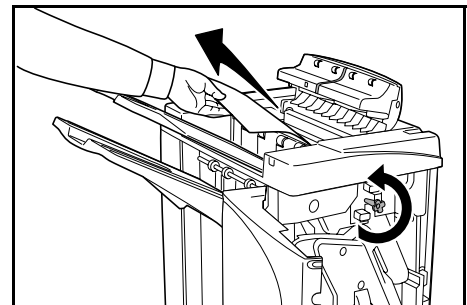
- 2** Retirez le papier coincé.



- 3** Ouvrez le bac C et le capot avant.



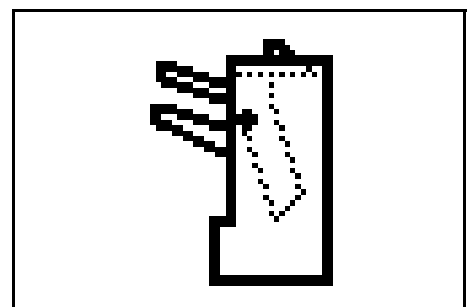
- 4** Faites tourner la molette d'entraînement (D2) vers la gauche afin de faire avancer le papier et de le retirer facilement par la suite.



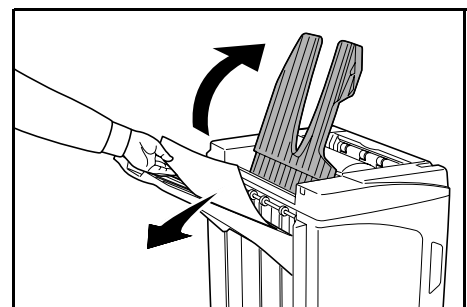
- 5** Fermez le bac C et le capot avant, puis réinstallez le finisseur de documents sur la machine.

Bac A

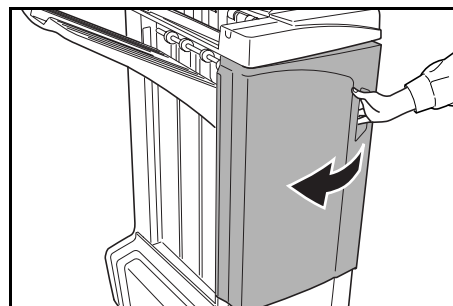
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du circuit d'entraînement vers le bac A.



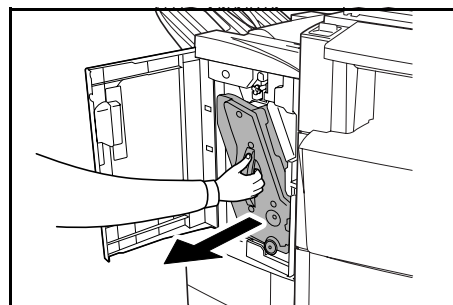
- 1** Ouvrez le bac B et retirez le papier coincé.



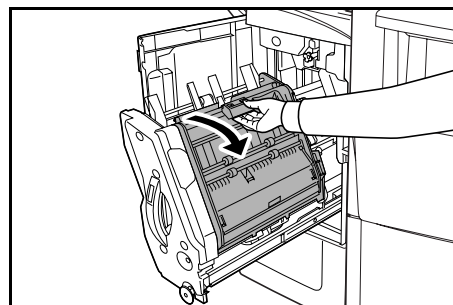
- 2** Ouvrez le capot avant.



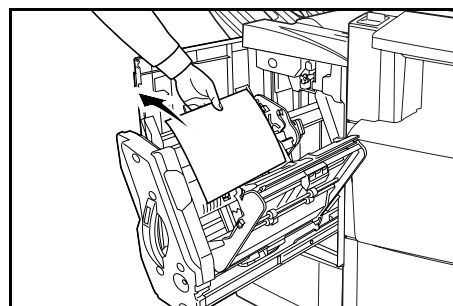
- 3** Retirez le bac interne (D5).



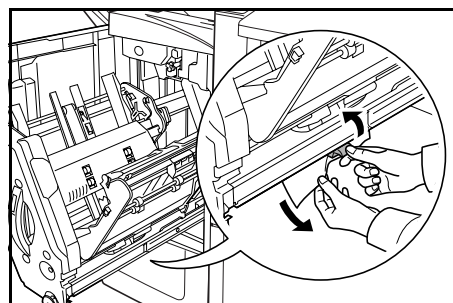
- 4** Ouvrez le capot du bac interne (D6).



- 5** Retirez le papier coincé.

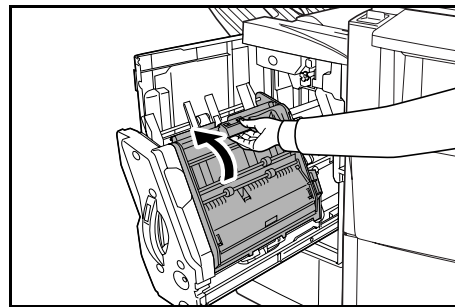


REMARQUE : si le papier coincé est situé dans la partie inférieure du bac et est difficile à retirer, soulevez le support papier du bac interne (D3) et retirez le papier coincé à partir de la partie inférieure du bac.

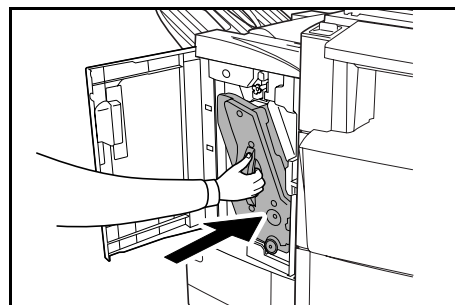


- 6** Fermez le capot du bac interne (D6).

ATTENTION : fermez le capot du bac interne (D6) jusqu'à ce que l'aimant s'enclenche.

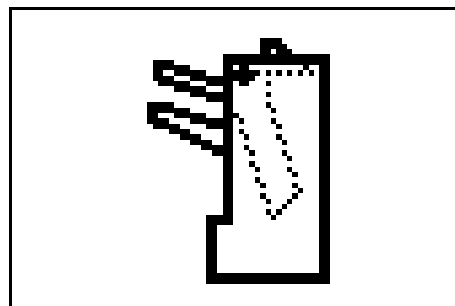


- 7** Réinstallez le bac interne (D5) et fermez le capot avant.

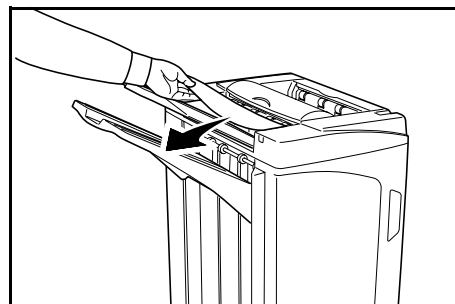


Bac B

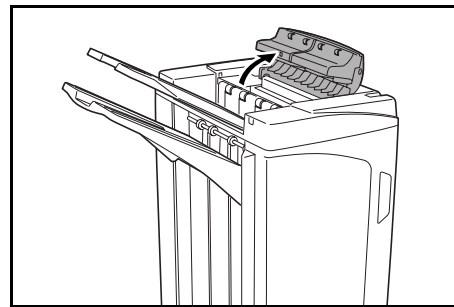
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du circuit d'entraînement vers le bac B.



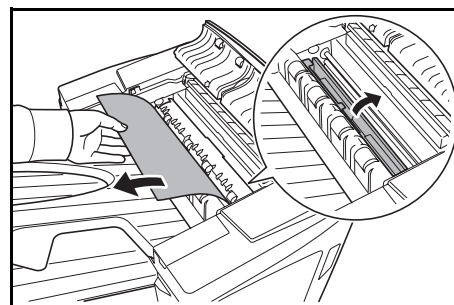
- 1** Retirez le papier coincé au niveau du circuit de sortie.



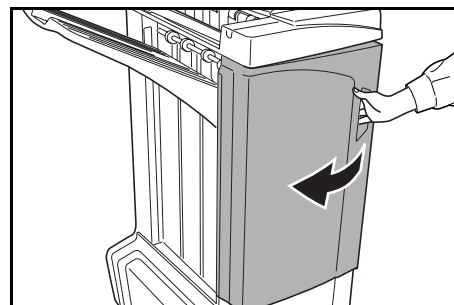
- 2** Ouvrez le bac C.



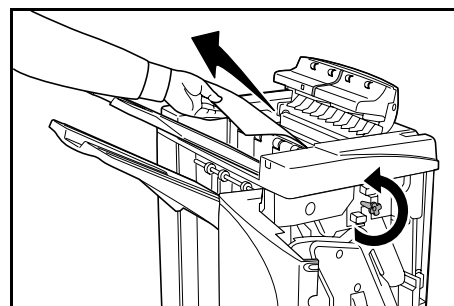
- 3** Ouvrez la plaque de guidage du papier (D1) et retirez le papier coincé.



- 4** Ouvrez le capot avant.

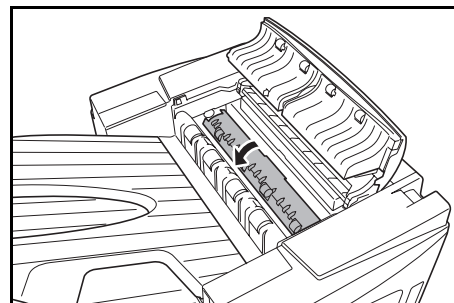


- 5** Faites tourner la molette d'entraînement (D2) vers la gauche afin de faire avancer le papier et de le retirer facilement par la suite.



- 6** Fermez la plaque de guidage du papier (D1).

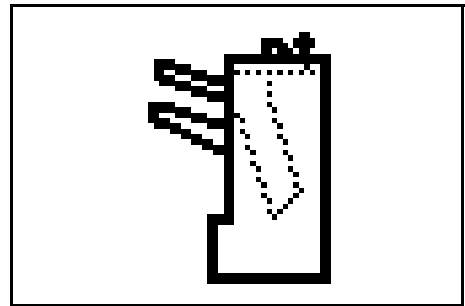
REMARQUE : veillez à bien fermer la plaque de guidage du papier (D1), faute de quoi des bourrages papier risquent de survenir.



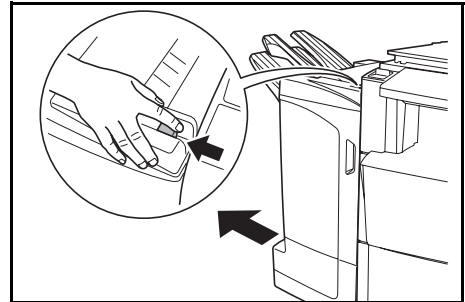
- 7** Fermez le bac C et le capot avant.

Bac C

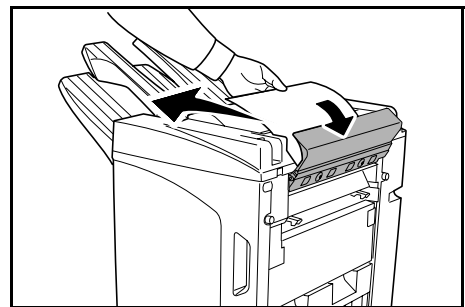
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du circuit d'entraînement vers le bac C.



- 1 Poussez le levier de déverrouillage du module du finisseur pour retirer le module de la machine.



- 2 Ouvrez le capot supérieur et retirez le papier coincé.

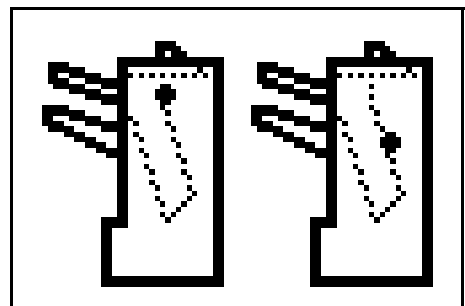


- 3 Fermez le capot supérieur et réinstallez le finisseur de documents sur la machine.

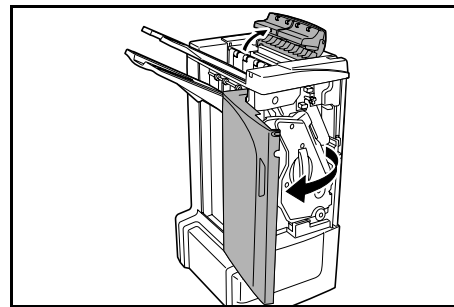
Circuit d'entraînement/bac interne

Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du circuit d'entraînement vers le bac interne.

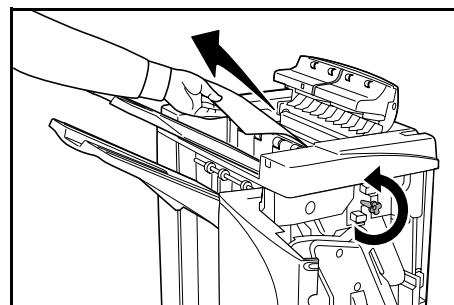
REMARQUE : si les bouchages papier sont fréquents au niveau du circuit d'entraînement ou du bac interne, il est possible que le papier soit recourbé de manière excessive. Lorsque les pages imprimées sont recourbées, procédez comme indiqué à la page 142.



- 1 Ouvrez le bac C et le capot avant.



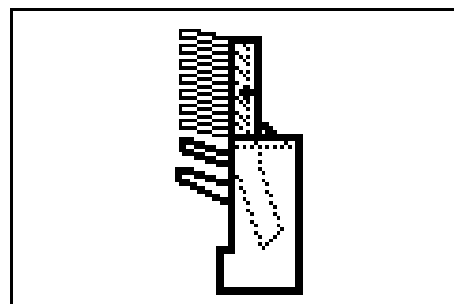
- 2 Faites tourner la molette d'entraînement (D2) vers la gauche afin de faire avancer le papier et de le retirer facilement par la suite.



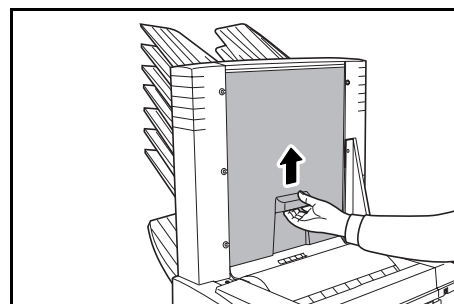
- 3 Suivez la procédure de la page 133, à compter de l'étape 3, pour retirer le papier coincé.

Casier (en option)

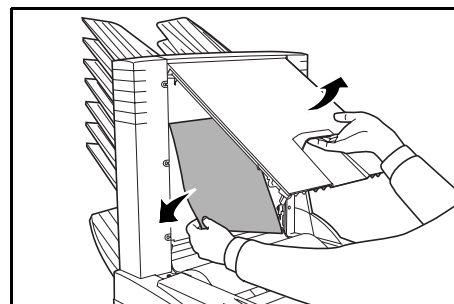
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du casier.



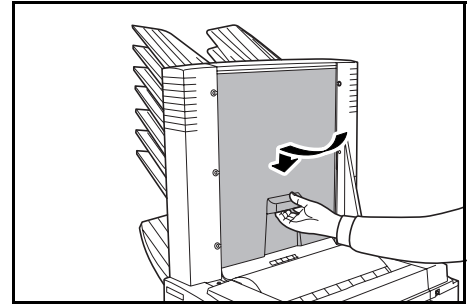
- 1 Ouvrez le capot du casier.



- 2 Retirez le papier coincé.



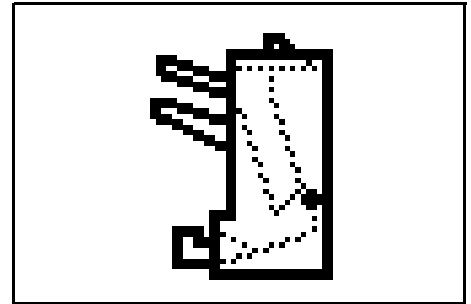
- 3 Fermez le capot du casier.



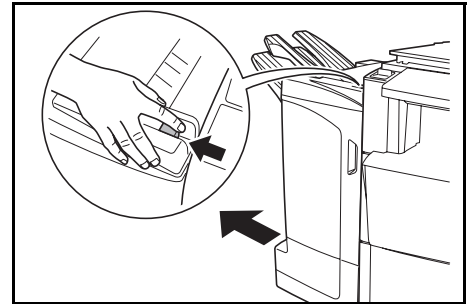
Plieuse (en option)

Circuit d'entraînement

Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bouchage papier est présent au niveau du circuit d'entraînement de la plieuse.

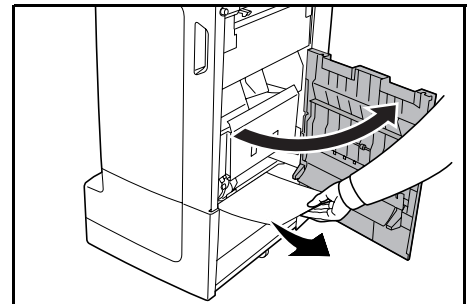


- 1 Poussez le levier de déverrouillage du module de finition pour retirer le module de la machine.



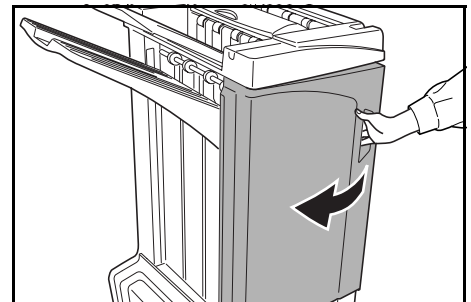
- 2 Ouvrez le capot droit (D8) et retirez le papier coincé.

Si aucun bouchage papier n'est présent au niveau du capot droit (D8), procédez comme suit.

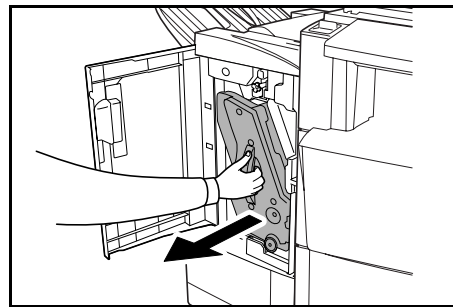


- 3 Fermez le capot droit (D8) et réinstallez le finisseur de documents sur la machine.

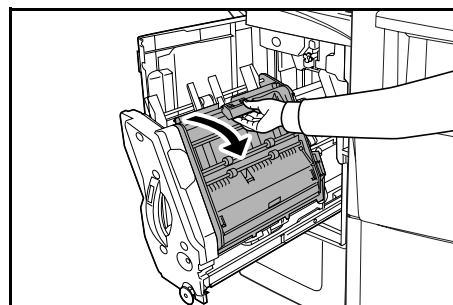
- 4 Ouvrez le capot avant.



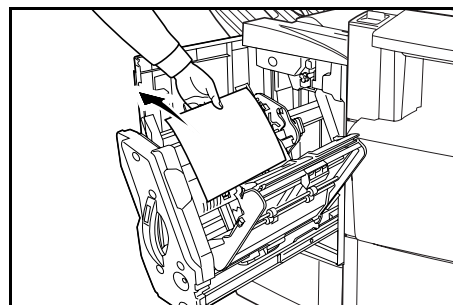
- 5** Retirez le bac interne (D5).



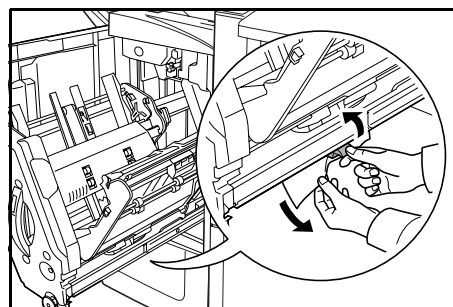
- 6** Ouvrez le capot du bac interne (D6).



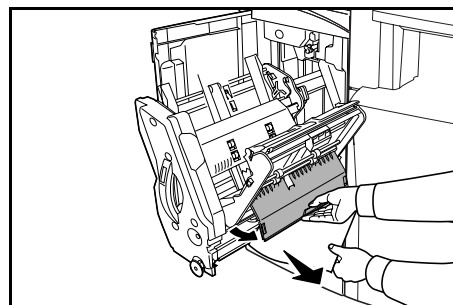
- 7** Retirez le papier coincé.



REMARQUE : si le papier coincé est situé dans la partie inférieure du bac et est difficile à retirer, soulevez le support papier du bac interne (D3) et retirez le papier coincé à partir de la partie inférieure du bac.

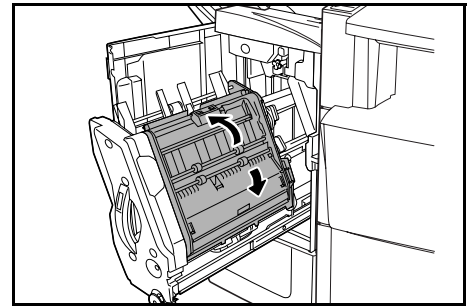


- 8** Ouvrez le capot du bac interne (D7) et retirez le papier coincé.

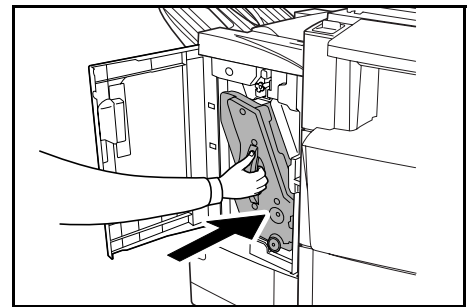


- 9** Fermez le capot du bac interne (D6 et D7).

REMARQUE : fermez le capot du bac interne (D6) jusqu'à ce que l'aimant s'enclenche.

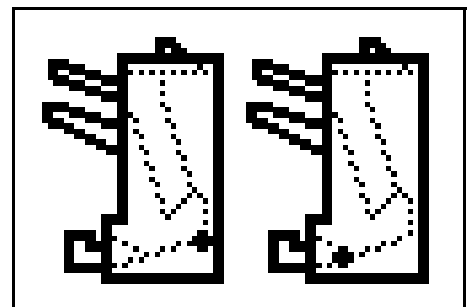


- 10** Réinstallez le bac interne (D5) et fermez le capot avant.

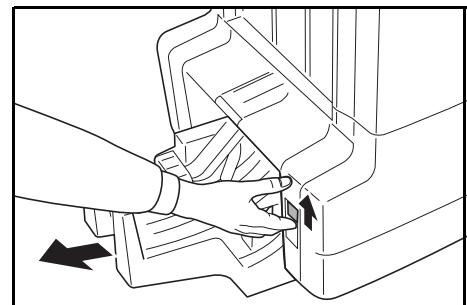


Circuit de sortie

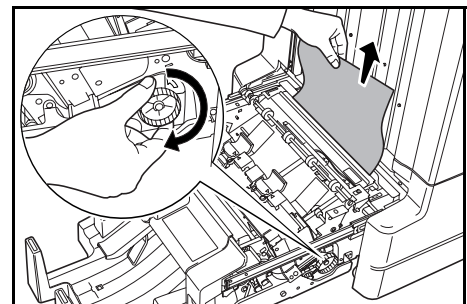
Si l'illustration présentée s'affiche sur le panneau de commande de la machine, un bourrage papier est présent au niveau du circuit de sortie de la plieuse.



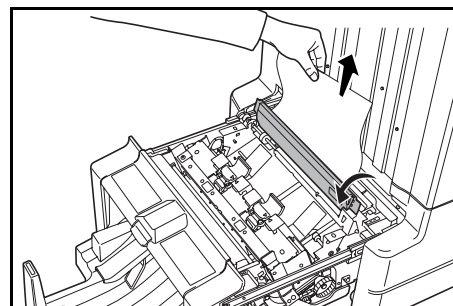
- 1** Poussez le levier de déverrouillage de la plieuse et retirez la plieuse.



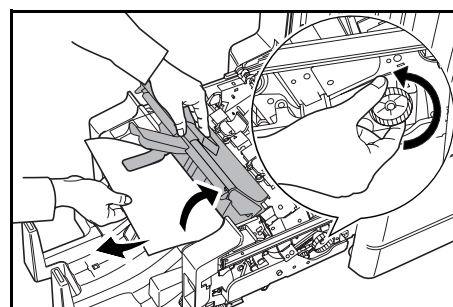
- 2** Faites tourner la molette d'entraînement de la plieuse (D10) vers la droite afin de faire avancer le papier et de le retirer facilement par la suite. Retirez ensuite le papier.



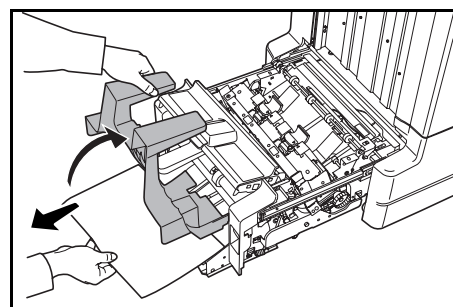
- 3** Ouvrez la plaque de guidage du papier de la plieuse (D9) et retirez le papier coincé.



- 4** Ouvrez le capot supérieur de la plieuse et faites tourner la molette d'entraînement de la plieuse (D10) vers la gauche afin de faire avancer le papier et de le retirer facilement par la suite.



- 5** Ouvrez le bac de pliage et retirez le papier coincé.



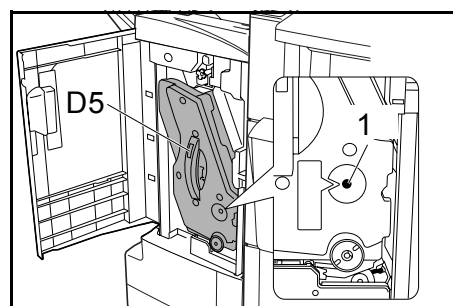
- 6** Fermez les capots et bacs ouverts et remettez la plieuse en position originale.

Mesures de précaution à prendre lors du retrait du bac interne

Si vous mettez l'appareil hors tension ou ouvrez accidentellement le capot avant lorsque le finisseur de document fonctionne et que la fenêtre de confirmation du bac interne (1) présente une zone rouge, le bac interne (D5) est automatiquement verrouillé et ne peut être retiré.

Si vous avez mis l'appareil hors tension, remettez-le sous tension. Si le capot avant est ouvert, fermez-le. La fenêtre de confirmation du bac interne (1) présente alors une zone noire et le bac interne (D5) est déverrouillé.

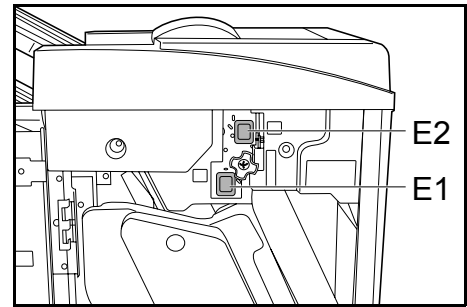
Avant de retirer le bac interne (D5), assurez-vous que la fenêtre de confirmation du bac interne (1) présente une zone noire.



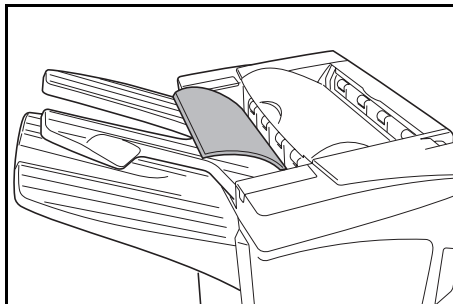
Copies recourbées

Si les copies éjectées sont recourbées, procédez à un réglage à l'aide de la molette de réglage inférieure du rouleau de pression (E1) et de la molette de réglage supérieure du rouleau de pression (E2).

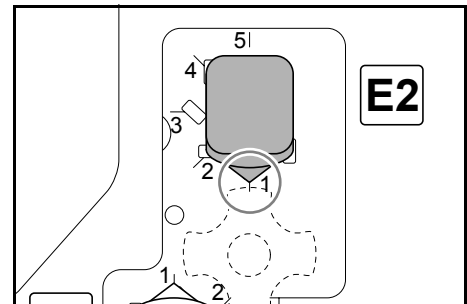
REMARQUE : le papier recourbé peut occasionner des bourrages papier fréquents au niveau du circuit d'entraînement et du bac interne. Dans ce cas, procédez comme suit pour régler le recourbement du papier.



Papier recourbé vers le bas

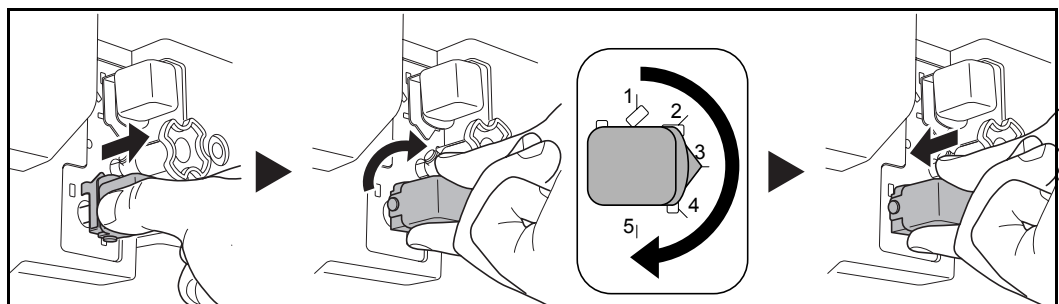


- 1 Ouvrez le capot avant.
- 2 Réglez la molette de réglage supérieure du rouleau de pression (E2) sur '1'. Pour connaître la procédure, reportez-vous à la section *Papier recourbé vers le haut*, à la page 143.



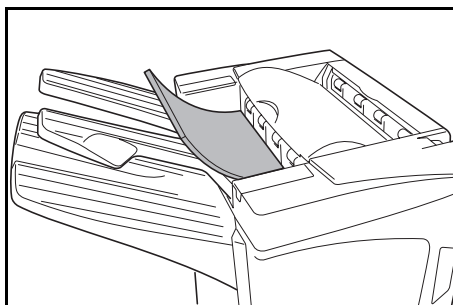
- 3 Tirez la molette de réglage inférieure du rouleau de pression (E1) vers l'extérieur et faites-la tourner vers un chiffre plus élevé.

Alignez la molette sur un chiffre et verrouillez la molette en insérant les pattes de la molette dans la zone de découpe du boîtier.

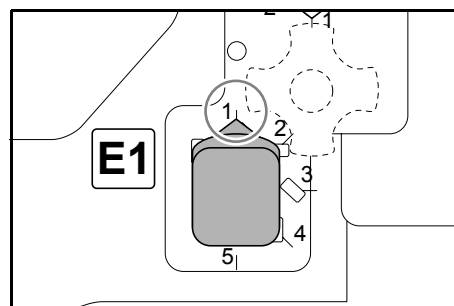


- 4 Fermez le capot avant.

Papier recourbé vers le haut

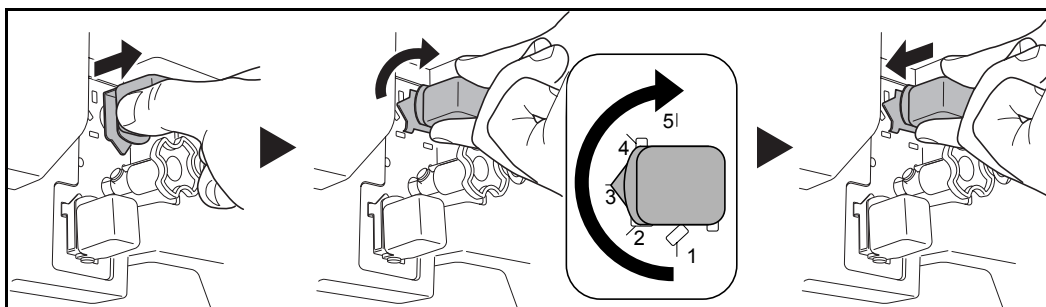


- 1 Ouvrez le capot avant.
- 2 Réglez la molette de réglage inférieure du rouleau de pression (E1) sur '1'. Pour connaître la procédure, reportez-vous à la section *Papier recourbé vers le bas*, à la page 142.



- 3 Tirez la molette de réglage supérieure du rouleau de pression (E2) vers l'extérieur et faites-la tourner vers un chiffre plus élevé.

Alignez la molette sur un chiffre et verrouillez la molette en insérant les pattes de la molette dans la zone de découpe du boîtier.



- 4 Fermez le capot avant.

Élimination d'un bourrage d'agrafes

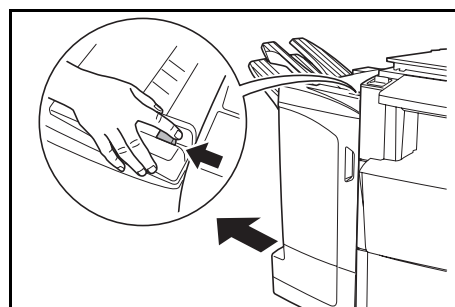
Si un message indiquant la présence d'un bourrage d'agrafes s'affiche sur le panneau de commande de la machine, retirez les agrafes coincées.

Porte-cartouche d'agrafes A

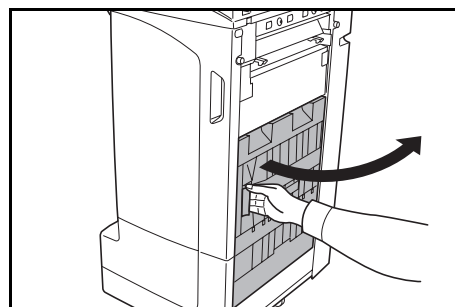
Procédez comme suit pour retirer les agrafes coincées.

REMARQUE : reportez-vous à la page 146 pour retirer les agrafes coincées dans la plieuse en option.

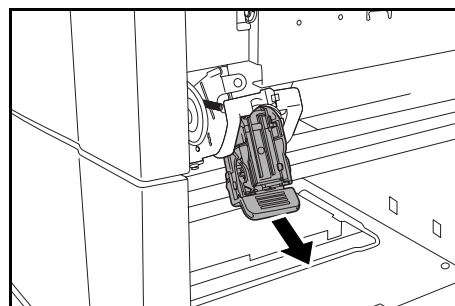
- 1 Poussez le levier de déverrouillage du module du finition pour retirer le module de la machine.



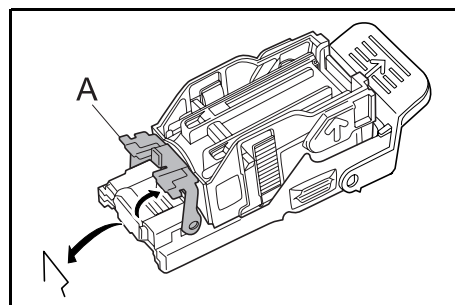
- 2 Ouvrez le capot droit (D8).



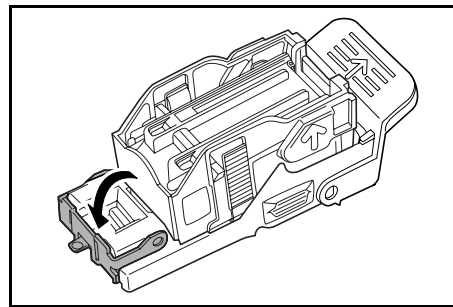
- 3 Reinstallez le porte-cartouche d'agrafes A.



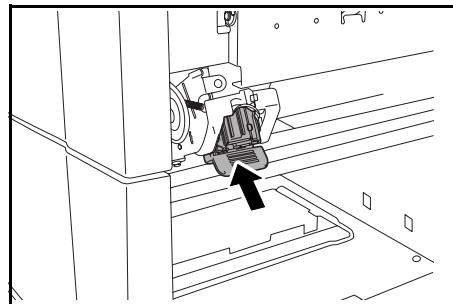
- 4 Ouvrez le capot (A) du porte-cartouche d'agrafes A et retirez les agrafes coincées.



- 5** Remettez le capot (A) du porte-cartouche d'agrafes en position originale.



- 6** Réinstallez le porte-cartouche d'agrafes. Une fois le porte-cartouche d'agrafes inséré correctement, un déclic est émis.

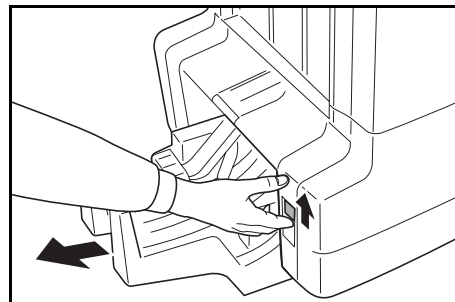


- 7** Fermez le capot droit (D8) et réinstallez le finisseur de documents sur la machine.

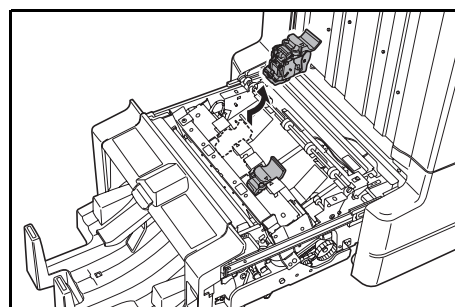
Porte-cartouche d'agrafes B/C

Procédez comme suit pour retirer les agrafes coincées dans la plieuse en option.

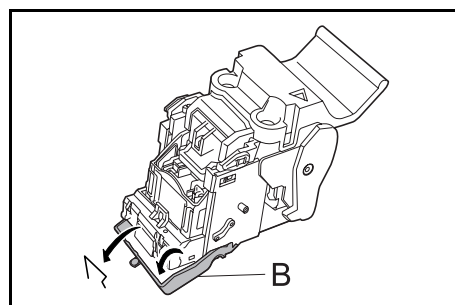
- 1 Poussez le levier de déverrouillage de la plieuse et retirez la plieuse.



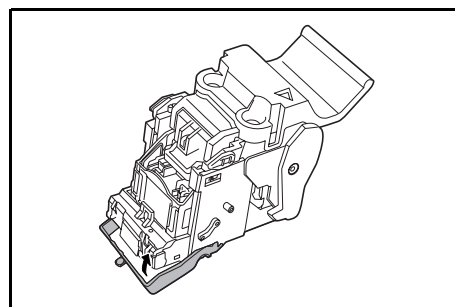
- 2 Retirez le porte-cartouche d'agrafes B ou C.



- 3 Ouvrez le capot (B) du porte-cartouche d'agrafes et retirez les agrafes coincées.

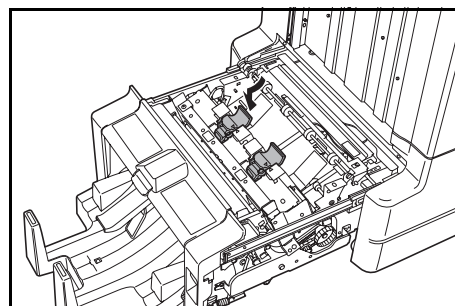


- 4 Remettez le capot (B) du porte-cartouche d'agrafes en position originale.



- 5 Réinstallez le porte-cartouche d'agrafes.

Lors de la réinstallation, alignez les repères en forme de triangles du porte-cartouche d'agrafes sur l'agrafeuse. Une fois le porte-cartouche d'agrafes inséré correctement, un déclic est émis.



- 6 Réinstallez la plieuse.

Spécifications

REMARQUE : les spécifications ci-dessous peuvent être modifiées sans préavis.

Élément	Description	
Type	Modèle au sol	
Nombre de bacs	3	
Capacité de bac	Bac A (papier de grammage 64 g/m ²)	A3, B4, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 8K : 1500 feuilles
		A4, A4R, B5, 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 16K : 3000 feuilles
	Bac B (papier de grammage 64 g/m ²)	A3, B4, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 12 × 18", 8K : 100 feuilles
		A4, A4R, B5, B5R, A5, A5R, B6R, A6R, 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2", 16K, 16KR : 200 feuilles
	Bac C (papier de grammage 64 g/m ²)	A4, B5, A5, A5R, B6R, A6R, 11 × 8 1/2", 5 1/2 × 8 1/2", 16K : 50 feuilles
	Agrafeuse	Capacité d'agrafage (papier de grammage 64 g/m ²)
A4, A4R, B5, 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 16K : 50 feuilles		
Mode Agrafage avec sélection automatique : 30 feuilles		
Grammage du papier		90 g/m ² ou moins
Capacité de bac		Agrafage 2 à 4 feuilles : 150 jeux
		Agrafage 5 à 10 feuilles : 100 jeux
		Agrafage 11 à 30 feuilles : 50 jeux
		Agrafage 31 à 50 feuilles : 3000 feuilles [†]
Dimensions (L × P × H)	684 mm × 563 mm × 1087 mm 26 15/16" × 22 3/16" × 42 13/16"	
Poids	Environ 55 kg (121 livres)	

† Limité aux formats A4, A4R, B5, 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" et 16K.

Perforatrice (en option)

Élément	Description	
Format du papier (papier de grammage 64 g/m ²)	Bac A	A3, B4, A4, A4R, B5, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11"
	Bac B	A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2"

Casier (en option)

Élément	Description
Nombre de bacs	7
Format du papier	A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2", 8K, 16K, 16KR
Capacité maximum de stockage (papier de grammage 64 g/m ²)	A3, B4, Folio, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 13 1/2", 8 1/2 × 13", 8K : 50 feuilles/bac
	A4, A4R, B5, B5R, A5R, 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11", 5 1/2 × 8 1/2", 16K, 16KR : 100 feuilles/bac
Dimensions (L × P × H)	510 mm × 400 mm × 470 mm 20 1/16" × 15 3/4" × 18 1/2"
Poids	10 kg (22 livres) ou moins

Plieuse (en option)

Élément	Description
Format du papier	A3, B4, A4R, 11 × 17", 8 1/2 × 14", 8 1/2 × 11"
Nombre de feuilles	1 à 16 (pas d'agrafage pour une feuille)
Capacité maximum de stockage (papier de grammage 64 g/m ²)	5 copies ou moins dans un jeu : 30 jeux 6 à 10 copies dans un jeu : 16 jeux 11 à 16 copies dans un jeu : 10 jeux
Grammage du papier	60-200 g/m ² (une couverture uniquement lorsque le grammage est équivalent à 81 g/m ² ou plus)

